

Agenda

Kitab ayeje nî

2024



Langue : massalit, parlée dans la préfecture d'Assoungba à l'est du Tchad, et au Soudan, surtout dans l'Etat fédéral du Darfour occidental.

Réalisé par Eunice Kua

*Illustrations de Kitab tînge mbo gûmma mbo nosinja
(Les sons et les lettres de ma langue), publié
par SIL Tchad en 2016.*

© 2022 SIL Tchad, B.P. 4214, N'Djaména, Tchad

1ère Édition : 2023

Nombre d'exemplaires : 750

Kitab ayeje nî 2024

Mirsi naŋa

(Prénom): _____

Mirsi baba na taŋa

(Nom): _____

Âguri ta sumi

(Numéro de téléphone): _____

Hille na

(Ville/Village): _____

Dar na

(Pays): _____

Sumi ŋoroka kanaa masaraka nî gi ta:

<https://masarak.org>

2024

Aye 1								Aye 2						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
1	2	3	4	5	6	7					1	2	3	4
8	9	10	11	12	13	14		5	6	7	8	9	10	11
15	16	17	18	19	20	21		12	13	14	15	16	17	18
22	23	24	25	26	27	28		19	20	21	22	23	24	25
29	30	31						26	27	28	29			
Aye 3								Aye 4						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
				1	2	3		1	2	3	4	5	6	7
4	5	6	7	8	9	10		8	9	10	11	12	13	14
11	12	13	14	15	16	17		15	16	17	18	19	20	21
18	19	20	21	22	23	24		22	23	24	25	26	27	28
25	26	27	28	29	30	31		29	30					
Aye 5								Aye 6						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
		1	2	3	4	5							1	2
6	7	8	9	10	11	12		3	4	5	6	7	8	9
13	14	15	16	17	18	19		10	11	12	13	14	15	16
20	21	22	23	24	25	26		17	18	19	20	21	22	23
27	28	29	30	31				24	25	26	27	28	29	30

2024														
Aye 7								Aye 8						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
1	2	3	4	5	6	7					1	2	3	4
8	9	10	11	12	13	14		5	6	7	8	9	10	11
15	16	17	18	19	20	21		12	13	14	15	16	17	18
22	23	24	25	26	27	28		19	20	21	22	23	24	25
29	30	31						26	27	28	29	30	31	
Aye 9								Aye 10						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
						1			1	2	3	4	5	6
2	3	4	5	6	7	8		7	8	9	10	11	12	13
9	10	11	12	13	14	15		14	15	16	17	18	19	20
16	17	18	19	20	21	22		21	22	23	24	25	26	27
23	24	25	26	27	28	29		28	29	30	31			
30														
Aye 11								Aye 12						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
				1	2	3								1
4	5	6	7	8	9	10		2	3	4	5	6	7	8
11	12	13	14	15	16	17		9	10	11	12	13	14	15
18	19	20	21	22	23	24		16	17	18	19	20	21	22
25	26	27	28	29	30			23	24	25	26	27	28	29
								30	31					



gokora
clearing the field
préparer le champ
نظافة الزرع

Aye 1 (janvier)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
1*	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12 ☾	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

2024

*1: *Nouvel An*
(Sene njundi)

☾: Rejeb



ndîsa
sowing
les semailles
يزرع

Aye 2 (février)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11 ☾
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

2024

☾ : Giser



goya
weeding
le sarclage
حرث

Aye 3 (mars)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11 ☾	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

2024



jangab geya
second weeding
le désherbage
الحريث الثاني

Aye 4 (avril)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
1*	2	3	4	5	6	7
8	9 ☾	10*	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

2024

*1: *Lundi de Pâques*
(Îda Sâyardna Îsa al-Mâsih tîjîjara gi)

*10: *Aïd al-Fitr* (Îda siyam tag)

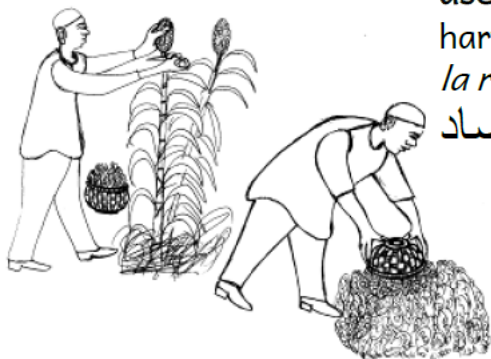
☾ : Futur

asee gefera

harvesting

la récolte

حصاد



Aye 5 (mai)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
		1*	2	3	4	5
6	7	8	9 ☾	10	11	12
13	14	15	16	17	18 	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

2024

*1: *Fête du Travail* (Îda nâyiri nî)



18: *Journée de la langue massalit*
(Îda kanaa masaraka nî)



: Futuren



asee dora
threshing
le battage
دق

Aye 6 (juin)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
					1	2
3	4	5	6	7 ☾	8	9
10	11	12	13	14	15	16*
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

2024

*16: *Fête de Tabaski* (Îda dâyye tag)

☾ : Dâyye



asee njura
winnowing
le vannage
دران

Aye 7 (juillet)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
1	2	3	4	5	6	7 ☾
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

2024



asee jira
measuring out
mesurer
کیال

Aye 8 (août)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
			1	2	3	4
5 ☾	6	7	8	9	10	11*
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

2024

*11: *Proclamation de l'indépendance*
(Lêle berigko wamina gi)

☾: Wâyit



asee loyka

bagging

verser dans les sacs

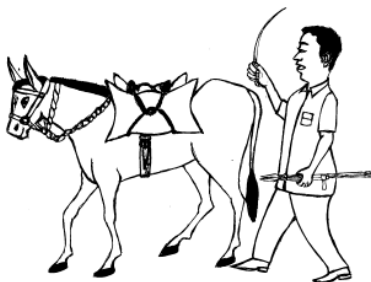
تعبئة

Aye 9 (septembre)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
						1
2	3	4 ☾	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15*
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

2024

*15: Anniversaire du prophète Mahamat ☾: Karama
(Îda Sâydna Mahamatko unana gi)



asee lar geya

transport

le transport

نقل العيش

Aye 10 (octobre)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
	1	2	3 ☾	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

2024



domongam loyka

storing

le stockage

صبيـن العيش في الدبنقة

Aye 11 (novembre)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
				1*	2 ☾	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28*	29	30	

2024

*1: *Toussaint* (Îda kaa nîsana ndâyngasira nî)

*28: *Proclamation de la République*
(Lêle Cad jâmhuriya tûka gi)

☾: Tômen



nuguru giriya
cooking
tourner la boule

طبخ

Aye 12 (décembre)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
						1*
2 ☾	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25*	26	27	28	29
30	31					

2024

*1: *Journée de la Liberté et de la Démocratie*
(Lêle huriya ta)

*25: *Noël* (Îda Sâyidna Îssawo unana gi)

☾ : Cheb

2025

Aye 1								Aye 2						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
		1	2	3	4	5							1	2
6	7	8	9	10	11	12		3	4	5	6	7	8	9
13	14	15	16	17	18	19		10	11	12	13	14	15	16
20	21	22	23	24	25	26		17	18	19	20	21	22	23
27	28	29	30	31				24	25	26	27	28		
Aye 3								Aye 4						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
					1	2			1	2	3	4	5	6
3	4	5	6	7	8	9		7	8	9	10	11	12	13
10	11	12	13	14	15	16		14	15	16	17	18	19	20
17	18	19	20	21	22	23		21	22	23	24	25	26	27
24	25	26	27	28	29	30		28	29	30				
31														
Aye 5								Aye 6						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
			1	2	3	4								1
5	6	7	8	9	10	11		2	3	4	5	6	7	8
12	13	14	15	16	17	18		9	10	11	12	13	14	15
19	20	21	22	23	24	25		16	17	18	19	20	21	22
26	27	28	29	30	31			23	24	25	26	27	28	29
								30						

2025

Aye 7								Aye 8						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
	1	2	3	4	5	6						1	2	3
7	8	9	10	11	12	13		4	5	6	7	8	9	10
14	15	16	17	18	19	20		11	12	13	14	15	16	17
21	22	23	24	25	26	27		18	19	20	21	22	23	24
28	29	30	31					25	26	27	28	29	30	31
Aye 9								Aye 10						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4	5
8	9	10	11	12	13	14		6	7	8	9	10	11	12
15	16	17	18	19	20	21		13	14	15	16	17	18	19
22	23	24	25	26	27	28		20	21	22	23	24	25	26
29	30							27	28	29	30	31		
Aye 11								Aye 12						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
					1	2		1	2	3	4	5	6	7
3	4	5	6	7	8	9		8	9	10	11	12	13	14
10	11	12	13	14	15	16		15	16	17	18	19	20	21
17	18	19	20	21	22	23		22	23	24	25	26	27	28
24	25	26	27	28	29	30		29	30	31				

Ayeje mbarnaṇaṇ na wî



Tôm	Futur
Tômen	Futuren
Cheb	Dâyye
Rejeb	Dâyyeten
Giser	Wâyit
Ramadan	Karama